SEGURIDAD

Contenido

Símbolo de alerta de seguridad 5
Mensajes de seguridad 5
Mensajes informativos 5
Señales de seguridad 6
Información para el operador 6
Manual del operador 7
Preparativos para la operación 7
Operación 7
Desplazamiento en vías públicas 9
Prevención de incendios 10
Mantenimiento 10
Seguridad de neumáticos 12
Ubicación de las señales de seguridad 13
Señales de seguridad 15

SÍMBOLO DE ALERTA DE SEGURIDAD

FIG. 1: El símbolo de alerta de seguridad significa ¡ATENCIÓN! ¡ESTÉ ALERTA! ¡SU SEGURIDAD ESTÁ EN JUEGO!

Busque el símbolo de alerta de seguridad en este manual y en las señales de seguridad en los equipos. El símbolo de alerta de seguridad se utiliza para llamar la atención sobre información relacionada con su seguridad personal y la de los demás.

FIG. 1

MENSAJES DE SEGURIDAD

FIG. 2: Las palabras PELIGRO, ADVERTENCIA o

PRECAUCIÓN se usan con el símbolo de alerta de seguridad. Aprenda a reconocer estas advertencias de seguridad y siga las precauciones recomendadas y las normas de seguridad.

PELIGRO: Indica una situación inminente de peligro que, si no se evita, causará la MUERTE O LESIONES MUY GRAVES.

ADVERTENCIA: Indica una situación peligrosa potencial que, si no se evita, puede causar lesiones GRAVES O MORTALES.

PRECAUCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que, si no se evita, podría causar LESIONES LEVES.

FIG. 2

MENSAJES INFORMATIVOS

Las palabras IMPORTANTE y NOTA no están relacionadas con la seguridad personal, pero se utilizan para proporcionar información adicional y consejos para la operación y servicio del equipo.

IMPORTANTE: Identifica instrucciones o procedimientos especiales que, si no se siguen estrictamente, pueden producir daños en la máquina o la destrucción de ésta, los accesorios o el entorno.

NOTA: Identifica puntos de interés especiales para que una operación o una reparación resulte más eficaz o más cómoda.

SEÑALES DE SEGURIDAD

ADVERTENCIA: NO quite ni oculte señales de peligro, advertencia o precaución. Reemplace toda etiqueta de peligro, advertencia o precaución faltante o que no sea legible. Hay señales de reemplazo disponibles a través de su distribuidor para el caso de que se pierdan o se dañen. La ubicación real de las señales de seguridad se ilustra al final de esta sección.

Si ha adquirido una máquina usada, asegúrese que todas las señales estén en el lugar correcto y que sean legibles.

Consulte sobre ubicación de los símbolos de seguridad en esta sección para las ilustraciones.

Reemplace las señales de seguridad faltantes o que no se puedan leer. Su distribuidor dispone de señales de seguridad de reemplazo.

INFORMACIÓN PARA EL OPERADOR

FIG. 3: Es SU responsabilidad leer y comprender la sección de seguridad de este manual antes de operar esta máquina. Recuerde que USTED es la clave para la seguridad. Las buenas prácticas de seguridad no sólo lo protegen a usted, sino a los que están a su alrededor.

FIG. 3

Estudie todos los aspectos de este manual y hágalos parte de su programa de seguridad. Tenga en cuenta que esta sección de seguridad se ha escrito solamente para este tipo de máquina. Ponga en práctica los demás procedimientos de precaución habituales y sobre todo RECUERDE QUE LA SEGURIDAD ES SU RESPONSABILIDAD. USTED PUEDE EVITAR LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.

Esta sección de seguridad tiene como objetivo destacar algunas de las situaciones de seguridad básicas que pueden tener lugar durante la operación y mantenimiento normales de esta máquina y sugerir posibles formas de manejar dichas situaciones. Esta sección NO sustituye los procedimientos de seguridad que aparecen en otras secciones de este manual.

IMPORTANTE: Este manual cubre las Prácticas generales de seguridad correspondientes a esta máquina. Este manual deberá guardarse siempre junto con la máquina. Después de utilizar este manual, vuelva a colocarlo en su contenedor en la máquina.

ADVERTENCIA: Un operador nunca debe consumir alcohol o drogas que puedan afectar su nivel de atención o coordinación.

Un operador que esté tomando medicamentos con prescripción médica o sin prescripción médica debe obtener una opinión médica que indique si puede operar el equipo apropiadamente.

MANUAL DEL OPERADOR

Las fotografías, ilustraciones y datos utilizados en este manual eran actuales en el momento de la publicación, pero debido a posibles cambios en la línea de producción, algunos detalles de su máquina pueden variar ligeramente. El fabricante se reserva el derecho de rediseñar y modificar la máquina según sea necesario sin previo aviso.

ADVERTENCIA: En algunas de las ilustraciones o fotografías utilizadas eneste manual, se han quitado tableros o protectores para que la imagen sea más clara. Nunca opere la máquina sin estos tableros o protectores. Si fuese necesario retirar algún panel o protector para realizar una reparación, DEBERÁN volver a colocarse antes de la operación.

PREPARATIVOS PARA LA OPERACIÓN

Lea este manual por completo y asegúrese de que entiende los controles. Conozca las posiciones y funciones de todos los controles antes de operar la máquina. Revise todos los controles en un área donde no haya personas ni obstáculos antes de comenzar a trabajar.

Todo equipo tiene un límite. Asegúrese de que comprende las características de velocidad, frenado, dirección, estabilidad y carga de esta máquina antes de arrancar.

Asegúrese de que su máquina disponga del equipo correcto necesario, según las normas locales.

OPERACIÓN

Asegúrese de que la máquina se encuentre en las condiciones adecuadas de operación tal como se indica en el Manual del Operador.

Asegúrese que el tractor esté en condiciones de operación adecuadas con los frenos ajustados, especialmente cuando se opera en terreno desigual.

Para conseguir una capacidad de frenado correcta, el peso del enfardador con el fardo no debe sobrepasar 1.5 veces el peso del tractor.

FIG. 4: Use toda la ropa y el equipo de protección personal que exijan las condiciones de trabajo y que se le haya suministrado. Utilice una protección aprobada para los oídos siempre que opere la máquina según exijan las leyes nacionales/locales. NO utilice ropa suelta, joyas, relojes u otros elementos que puedan enredarse en las piezas móviles. Mantenga el pelo largo recogido ya que puede enredarse entre las piezas en movimiento. Mantenga siempre las manos, los pies, el pelo y la ropa, alejados de las piezas en movimiento.

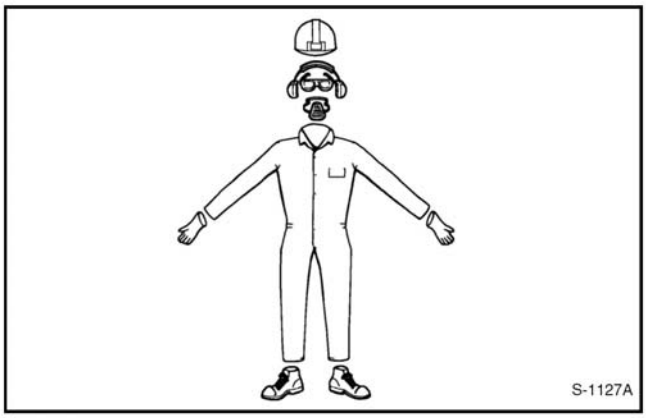

FIG. 4

FIG. 5: Abróchese bien el cinturón de seguridad antes de manejar la máquina. Cuando maneje la máquina permanezca siempre sentado.

Siempre opere el enfardador con la consola de control encendida.

Nunca arranque el tractor con la PTO conectada o con la consola de control encendida.

Deslice siempre la placa de traba del pasador del enganche sobre el pasador del enganche e instale el pasador Klik cuando conecte el enfardador al tractor.

Instale siempre la cadena de seguridad de transporte entre el enfardador y la barra de tiro del tractor.

- Use una cadena con una clasificación de resistencia igual o superior al peso bruto de la máquina que se remolca.
- Deje únicamente suficiente tensión en la cadena como para permitir que gire.
- No use la cadena de seguridad de transporte como cadena de arrastre para remolcar.

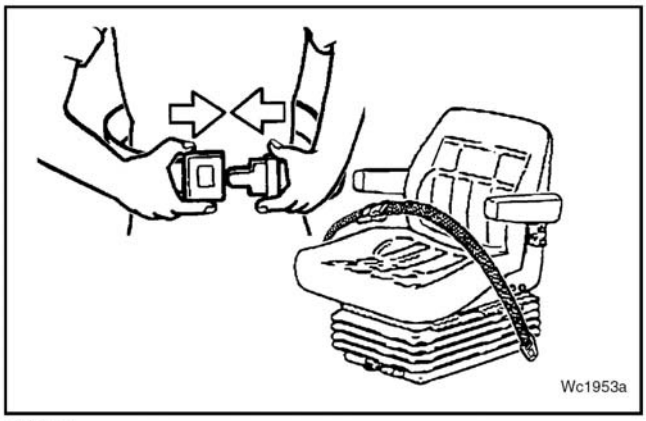

FIG. 5

FIG. 6: Ponga siempre la transmisión del tractor en la posición de estacionamiento, conecte el freno de estacionamiento, quite la llave y llévesela con usted cuando estacione la máquina.

NO permita que niños o personas no calificadas manejen la máquina.

NO permita otras personas en la máquina. Mantenga a las personas alejadas de su área de trabajo.

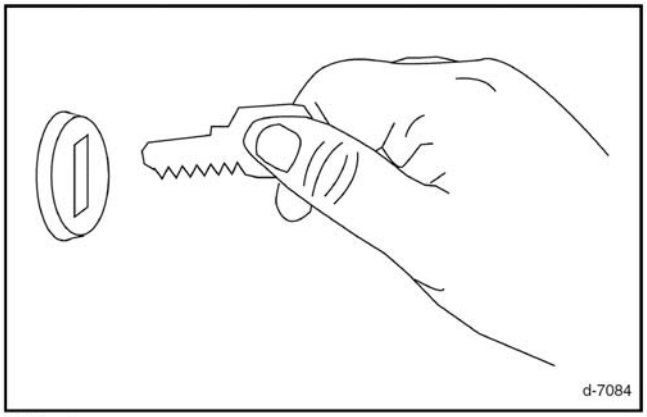

FIG. 6

FIG. 7: Debido a la naturaleza inflamable de muchas cosechas de heno, debe haber un extintor de incendios al alcance del operador.

Tenga a mano un botiquín de primeros auxilios en caso de cortaduras y rasguños menores.

Mantenga los dedos alejados del punto de aplastamiento del rodillo de alimentación cuando enhebre la envoltura de malla.

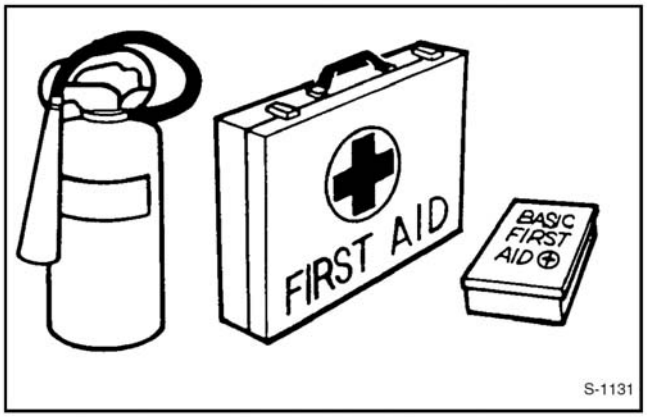

FIG. 7

FIG. 8: Manténgase en todo momento a una distancia de al menos 3.7 m (12 pies) de la compuerta trasera y de la aleta volcadora. La compuerta trasera y la aleta volcadora operan más rápido de lo que usted puede alejarse.

Asegúrese siempre de que el área alrededor de la compuerta trasera y de la aleta volcadora esté despejada en un radio de al menos 3.7 m (12 pies) antes de abrir la compuerta trasera y de descargar el fardo. Mantenga a los transeúntes alejados del enfardador y de la compuerta trasera cuando descargue un fardo.

Antes de levantar la compuerta trasera, asegúrese de que el enfardador está firmemente sujeto a la barra de tiro del tractor. La lengüeta del enfardador puede elevarse cuando se levanta la compuerta trasera. Esto puede hacer que el enfardador se incline hacia atrás y cause lesiones personales o daños a la máquina.

FIG. 9: Cuando mueva fardos, nunca use un cargador de extremo delantero del tractor que no esté equipado con un garfio o con el equipo apropiado de manipulación de fardos. Use el garfio para evitar que el fardo ruede hacia abajo por el bastidor del cargador en dirección al operador. Mantenga siempre la carga cerca del suelo para evitar desequilibrios en el tractor.

Nunca descargue o almacene fardos en una pendiente donde los fardos puedan rodar.

Desconecte siempre la PTO del tractor, ponga la transmisión del tractor en la posición PARK y conecte el freno de estacionamiento antes de bajarse del tractor.

Pare el motor del tractor y quite la llave antes de realizar cualquier tarea de servicio o mantenimiento en la máquina.

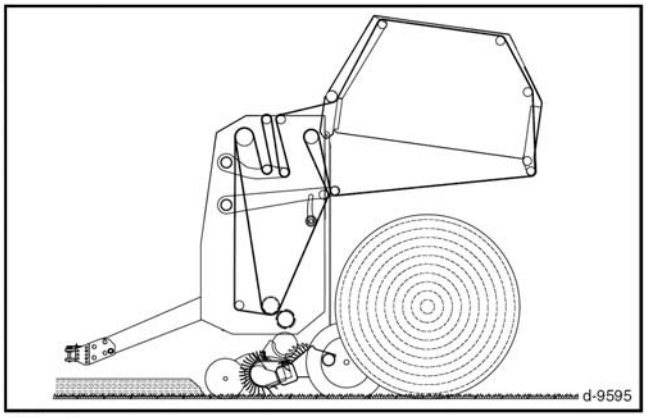

FIG. 8

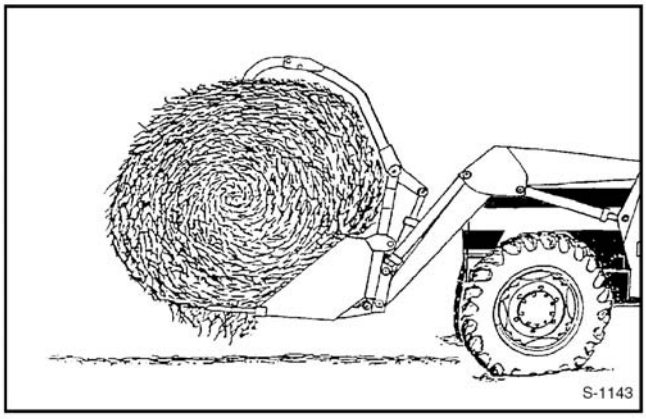

FIG. 9

DESPLAZAMIENTO EN VÍAS PÚBLICAS

FIG. 10: Utilice los sistemas de iluminación y marcado proporcionados con la máquina cuando esté conduciendo.

Asegúrese de que los reflectores están instalados, en buenas condiciones y limpios. Asegúrese de que el distintivo de vehículo de desplazamiento lento SMV esté limpio, sea visible y esté correctamente instalado en la parte trasera de la máquina.

Familiarícese y obedezca todas las leyes de tránsito que se apliquen a su máquina. Consulte con las autoridades locales de tránsito para conocer las leyes locales sobre el movimiento de equipo agrícola en vías públicas.

Ajuste la velocidad de desplazamiento para mantener el control en todo momento. Limite la velocidad a 32 km/hr (20 millas/hr).

Tenga cuidado con el tráfico de la carretera. Manténgase lo más que pueda a su lado de la carretera y siempre que sea posible, pare para dejar pasar los vehículos más rápidos.

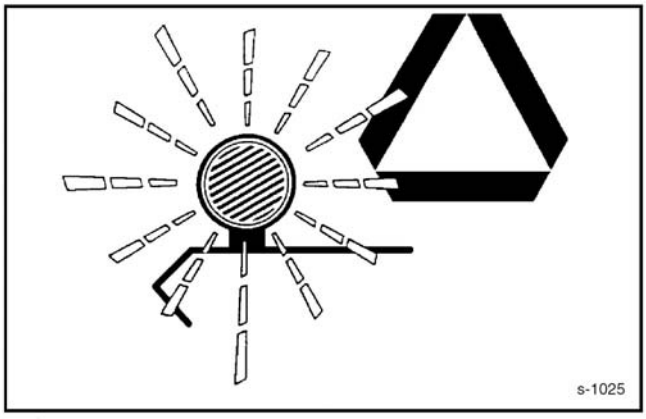

FIG. 10

Tenga en cuenta el ancho total y la longitud de la máquina. Tenga cuidado cuando transporte la máquina por carreteras y puentes estrechos.

No conduzca este enfardador en carretera con un fardo en la cámara.

PREVENCIÓN DE INCENDIOS

FIG. 11: Debido a la naturaleza de las cosechas con las que operará esta máquina, el riesgo de incendio está presente. Llevar a cabo inspecciones regulares de la máquina puede reducir el riesgo de incendio. Mantenga la máquina libre de desechos de cosecha.

Compruebe diariamente que la máquina no produzca ruidos anormales. Dichos ruidos podrían indicar una falla en un cojinete, lo que puede causar la acumulación de calor.

Cuando termine de enfardar y antes de salir del enfardador, quite el fardo de la cámara de fardos.

Levante la compuerta trasera y coloque la válvula de bloqueo de la compuerta trasera en la posición trabada.

Revise si hay acumulación de heno o puntos calientes en la cámara de fardos y en el área del recogedor. Quite las acumulaciones de heno. Coloque la válvula de bloqueo de la compuerta trasera en la posición trabada.

Si se produce un incendio durante el enfardado, expulse el fardo, aleje el tractor y el enfardador del fardo en contra del viento 12 m (40 pies). Levante la compuerta trasera.

Conecte la válvula de bloqueo de la compuerta trasera en la posición TRABADA. Use un extintor de incendios u otra fuente de agua para apagar el incendio.

FIG. 11

MANTENIMIENTO

FIG. 12: Antes de eliminar obstrucciones o realizar cualquier tarea de lubricación, mantenimiento, limpieza o ajuste:

- Estacione la máquina sobre una superficie plana y sólida.
- Cierre la compuerta trasera.
- Desconecte la toma de fuerza (PTO) del tractor.
- Coloque la transmisión del tractor en PARK y conecte el freno de estacionamiento del tractor.
- Apague la consola de control.
- Pare el motor del tractor y quite la llave.
- Coloque la válvula de bloqueo de la compuerta trasera en la posición TRABADA.
- ¡Observe y escuche! Asegúrese de que se hayan detenido todas las piezas en movimiento.
- Ponga calces delante y detrás de las ruedas del tractor y del enfardador antes de trabajar en o debajo del enfardador.

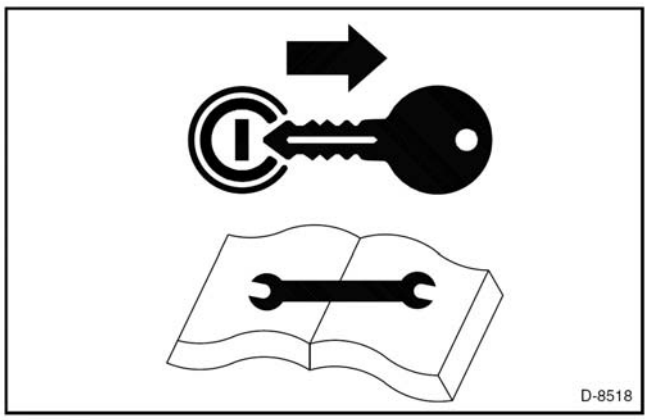

FIG. 12

FIG. 13: Nunca dé mantenimiento, revise ni ajuste cadenas o correas de mano mientras el motor del tractor está en funcionamiento.

Nunca quite cosecha, cordel o envoltura de mallas de la máquina mientras el motor del tractor está en funcionamiento.

Las piezas en movimiento pueden arrastrarlo más rápido de lo que usted puede alejarse.

Revise periódicamente que las tuercas y pernos estén bien apretados.

Después de eliminar obstrucciones, lubricar, dar servicio, limpiar o ajustar la máquina, asegúrese de que se retiren todas las herramientas y equipos.

FIG. 13

FIG. 14: No opere la máquina sin los blindajes de los ejes de mando o si estos están abiertos. Enredarse en los ejes de mando en rotación puede provocar lesiones graves e incluso la muerte.

Manténgase alejado de los componentes giratorios.

Asegúrese de que los protectores giratorios giren libremente.

Una horquilla floja puede deslizarse fuera del eje de la toma de fuerza (PTO) del tractor causando lesiones a las personas o daños a la máquina.

Cuando instale una horquilla de desconexión rápida, los pasadores de traba activados por resorte deben deslizarse libremente y asentarse en la ranura del eje de toma de fuerza.

Tire de la línea de impulsión del implemento para asegurarse de que la horquilla de desconexión rápida no puede salirse del eje.

FIG. 14

Fig. 15: cuando la compuerta trasera es elevada para realizar algún mantenimiento o trabajo de servicio, colocar la válvula de bloqueo (1) de la compuerta en la posición BLOQUEADA (empujar hacia dentro).

La compuerta trasera puede ser solamente descendida cuando la válvula de bloqueo es liberada (tirada hacia fuera).

Siempre descargar el rollo de la cámara de enfardado antes de elevar o trabar debajo de la máquina.

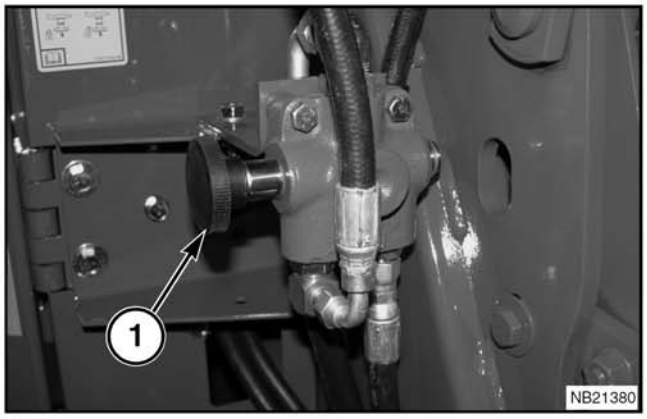

FIG. 15

FIG. 16: Los fluidos hidráulicos que escapan a alta presión pueden ser casi invisibles, pero pueden penetrar la piel y causar lesiones graves.

El fluido inyectado en la piel debe ser extraído quirúrgicamente en el lapso de unas horas. Si la lesión no es tratada inmediatamente, se puede producir una infección o reacción grave. Visite inmediatamente a un medico especializado en este tipo de lesiones.

FIG. 16

FIG. 17: Utilice un pedazo de cartón o madera para buscar posibles fugas; nunca utilice sus manos. Use guantes de cuero para proteger las manos y gafas de seguridad. NO use su mano sin protección.

Alivie toda la presión antes de desconectar cualquier tubería hidráulica. Asegúrese de que todas las conexiones estén ajustadas y que las tuberías hidráulicas no estén dañadas antes de aplicar presión.

Asegúrese de que los conectores eléctricos no estén sucios ni engrasados antes de conectarlos.

Revise que no haya piezas flojas, rotas, faltantes o dañadas. Mantenga todo en buen estado. Asegúrese de que todos los blindajes y protectores estén en su lugar.

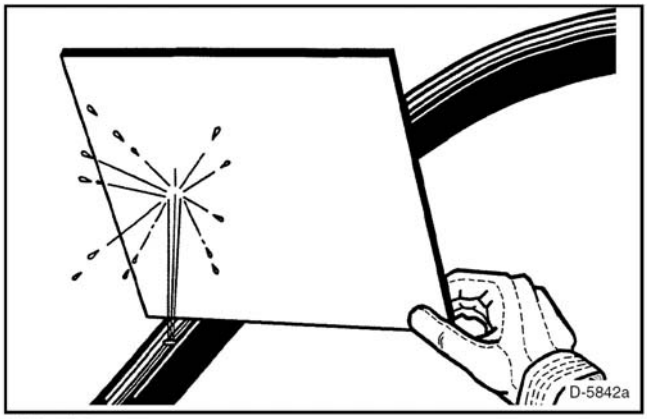

FIG. 17

SEGURIDAD DE NEUMÁTICOS

FIG. 18: Un inflado excesivo puede provocar la explosión de los neumáticos y/o lesiones personales graves. No exceda la presión de inflado de los neumáticos. Consulte la información de neumáticos en la sección Especificaciones para conocer la presión correcta de los neumáticos.

Revise si los neumáticos tienen cortes o abultamientos. Reemplace los neumáticos desgastados o dañados. Cuando sea necesario dar servicio a los neumáticos, haga que un mecánico calificado le dé servicio a los neumáticos. Consulte la información de neumáticos en la sección Especificaciones para conocer el tamaño correcto de los neumáticos.

No suelde en el aro con un neumático instalado. La soldadura producirá una mezcla explosiva de aire/gas que se inflama a altas temperaturas. Esto puede suceder con neumáticos inflados o desinflados. Quitar el aire o romper el talón NO es suficiente.

FIG. 18

SEGURIDAD Y SEÑALES INFORMATIVAS

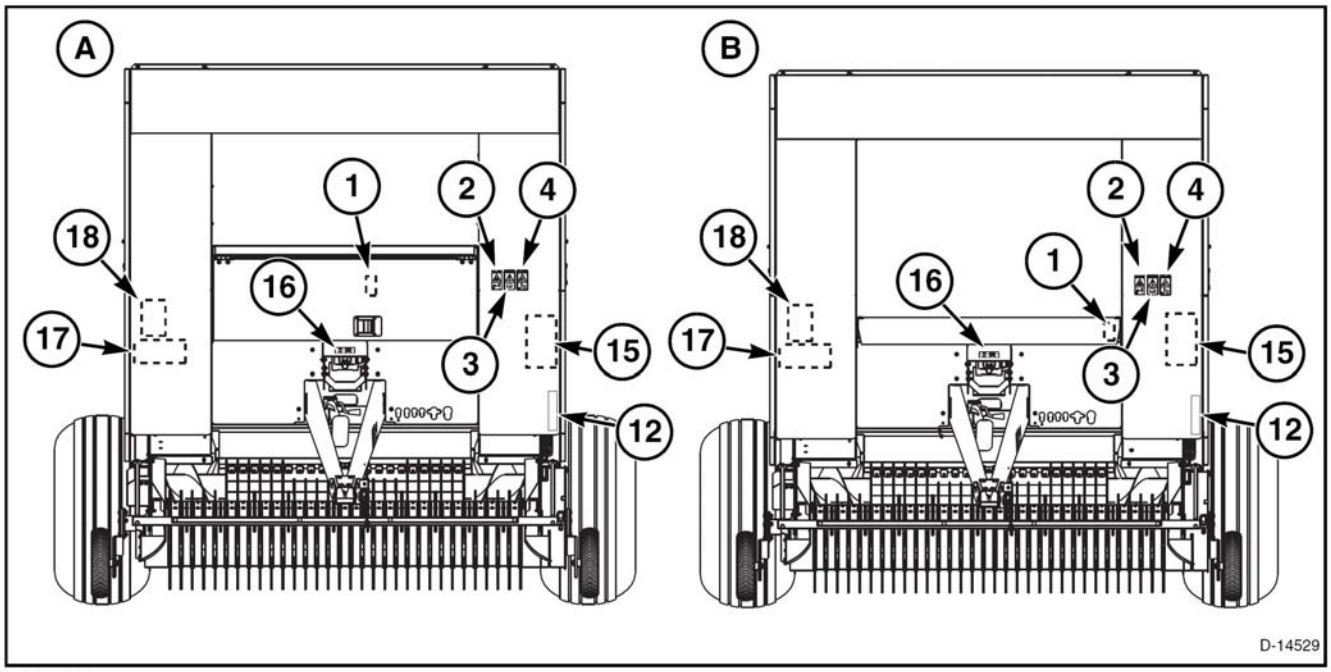

FIG. 19

Fig. 19: VISTA FRONTAL

(A) Enrolladora con hidráulico propio

(B) Enrrolladora con fuente hidráulica del tractor

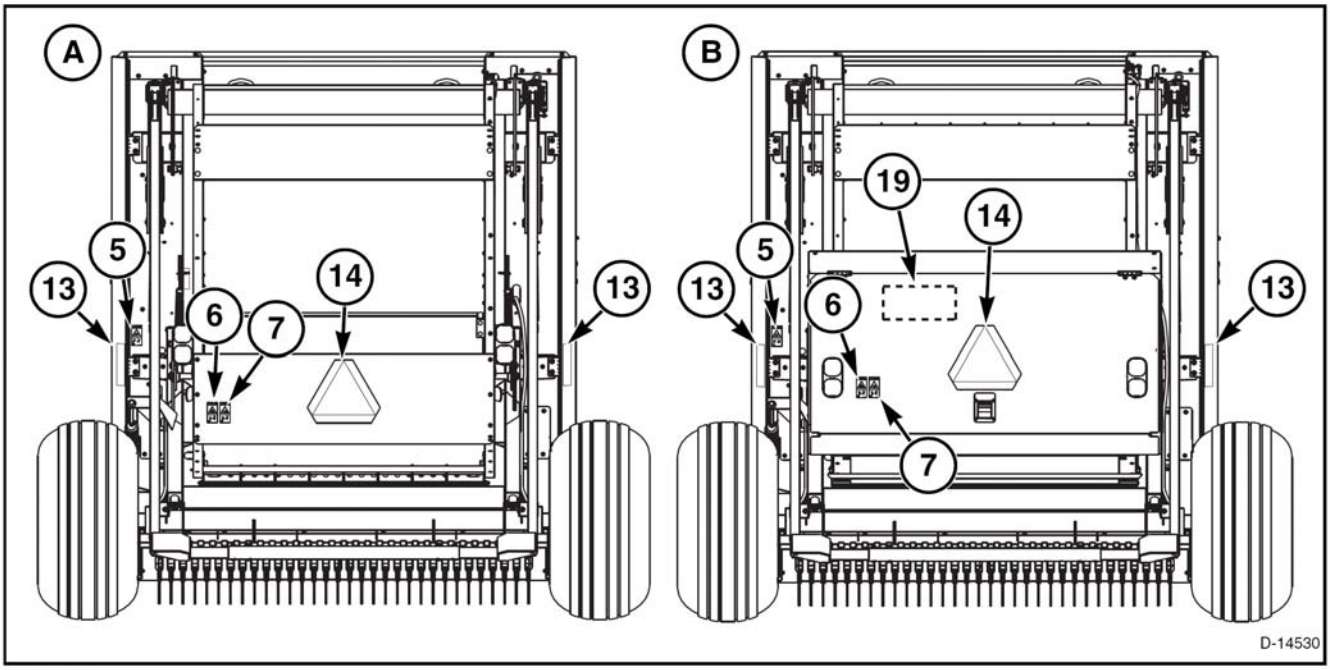

FIG. 20

Fig. 20: VISTA TRASERA

(A) Máquina sin envoltura de rollo

(B) Máquina con envoltura de rollo

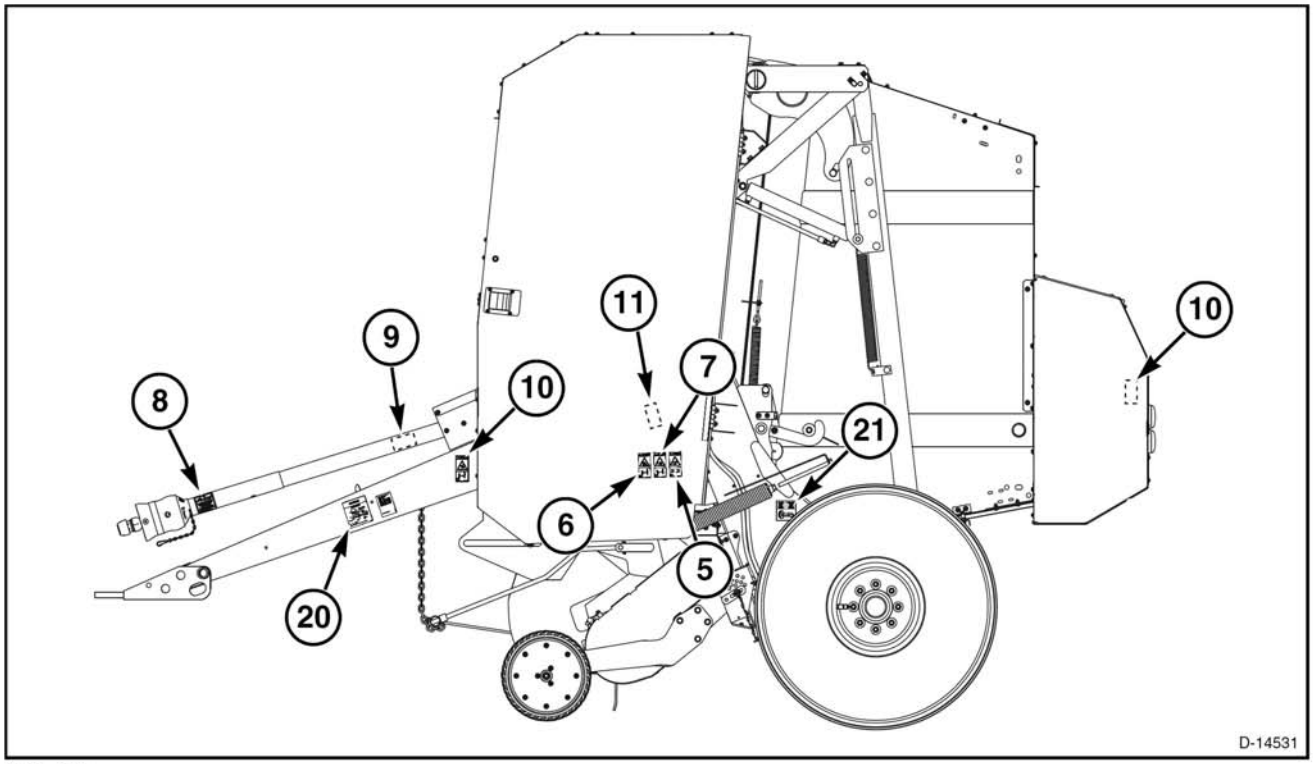

FIG. 21

Fig. 21: vista lateral izquierda

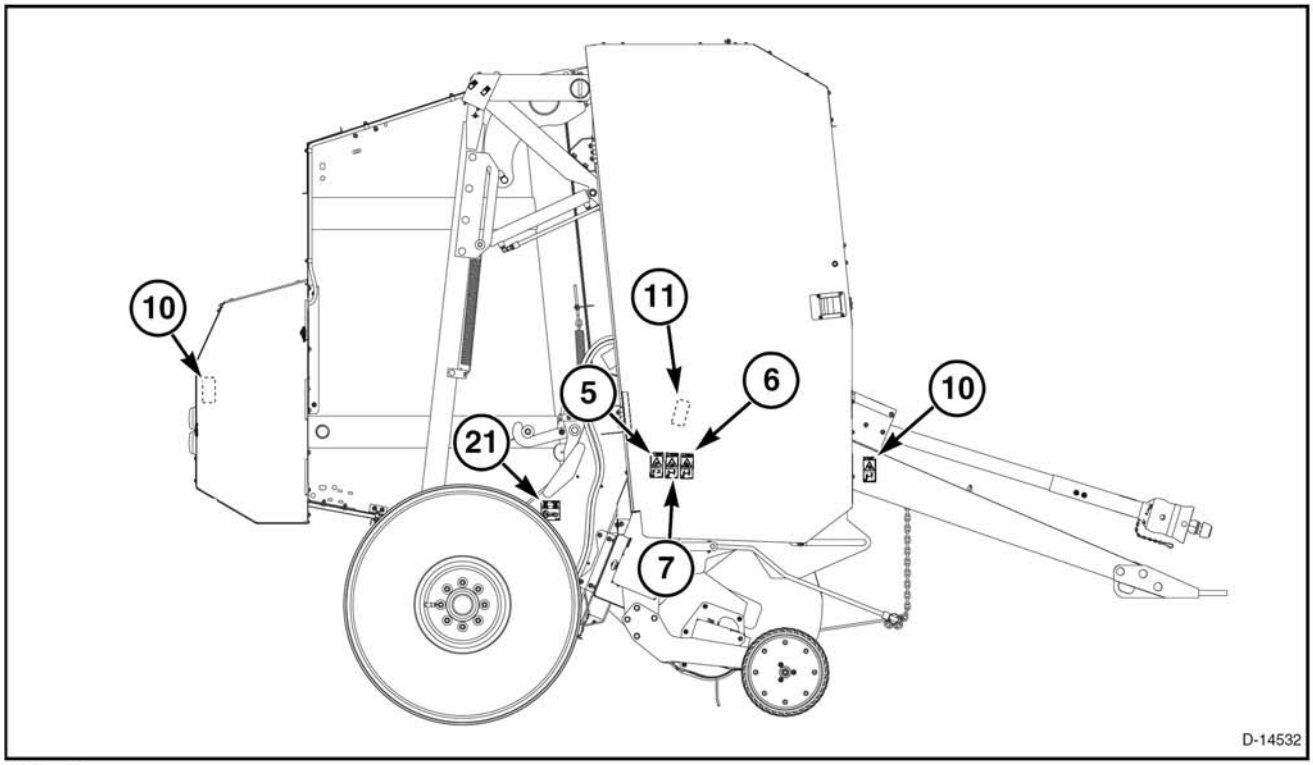

FIG. 22

Fig. 22: vista lateral derecha

SEÑALES DE SEGURIDAD

Fig. 23: muchas de las señales de seguridad están conformadas por dos paneles.

El panel de peligro (A) muestra la consecuencia de enfrentar ese peligro. El panel preventivo (B) muestra la acción requerida para evitar el peligro.

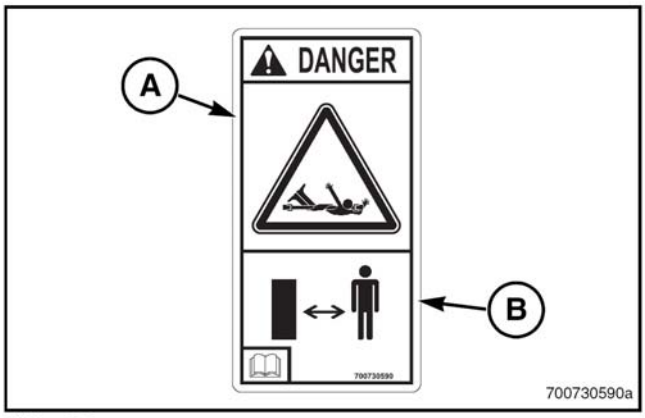

FIG. 23

Fig. 24: peligro, señal de seguridad (1)

Peligro (A) – Peligro de enredarse – eje rotativo / línea de mando de PTO

Evitar (B) – Mantener una distancia segura respecto al eje rotativo / línea de mando de PTO

Leer el Manual del Operador por la información sobre seguridad e instrucciones de operación antes de operar la máquina.

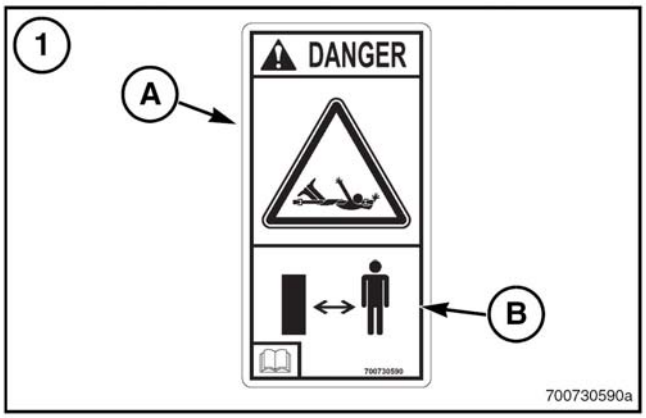

FIG. 24

Fig. 25: advertencia, señales de seguridad (2)

Peligro (A) – Peligro de fuego – riesgo de daños personales y/o daños a la propiedad.

Evitar (B) – Mantenerse a una distancia segura del fuego.

Leer el Manual del Operador por la información sobre seguridad e instrucciones de operación antes de operar la máquina.

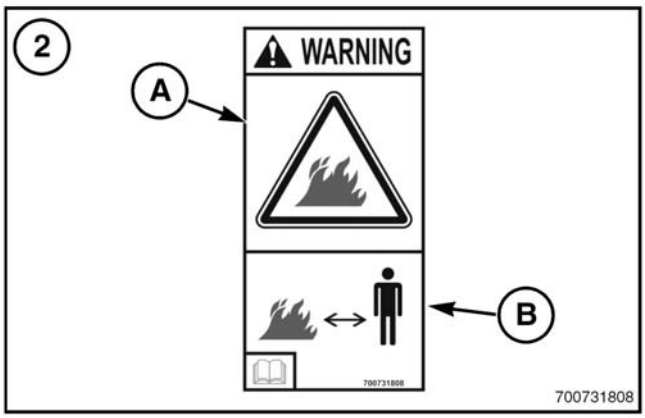

FIG. 25

Fig. 26: Peligro, señal de seguridad (3)

Peligro (A) – General, alerta de seguridad

Evitar (B) - Leer el Manual del Operador por la información sobre seguridad e instrucciones de operación antes de operar la máquina.

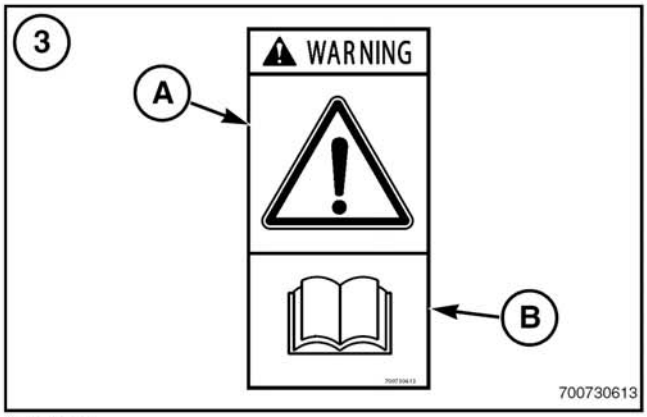

FIG. 26

Fig. 27: Peligro, señal de seguridad (4)

Peligro (A) - Peligro de shock eléctrico / electrocución al abrir la compuerta trasera.

Evitar (B) – Mantenerse alejado de las líneas de energía eléctrica aéreas.

Leer el Manual del Operador por la información sobre seguridad e instrucciones de operación antes de operar la máquina.

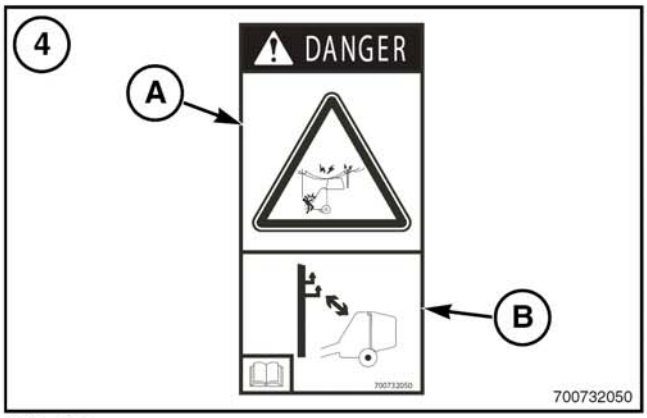

FIG. 27

Fig. 28: Peligro, señal de seguridad (5)

Peligro (A) – advertencia de aplastado por descenso / caída de la compuerta trasera de la máquina.

Evitar (B) – Bloquear la compuerta trasera antes de realizar un servicio.

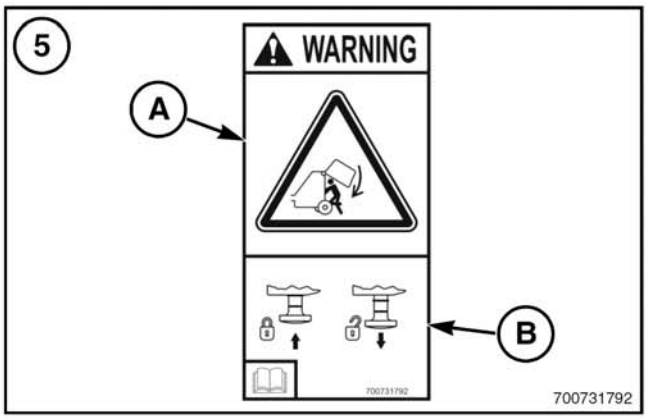

FIG. 28

Fig. 29: Peligro, señal de seguridad (6)

Peligro (A) – **advertencia de aplastado por rodadura del rollo**

Evitar (B) – **mantener una distancia segura respecto del rollo**

Leer el Manual del Operador por la información sobre seguridad e instrucciones de operación antes de operar la máquina.

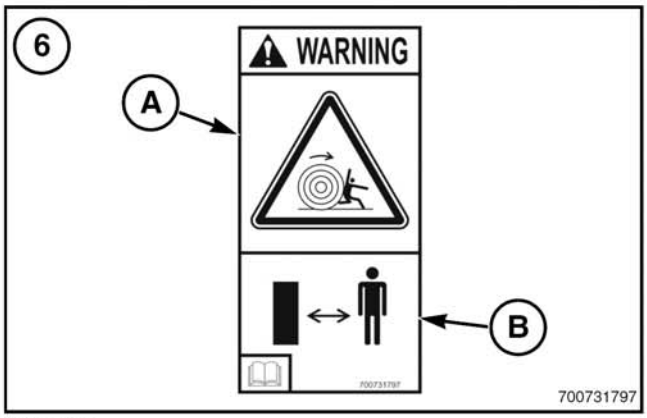

FIG. 29

Fig. 30: Peligro, señal de seguridad (7)

Peligro (A) – peligro de aplastado por la compuerta de la máquina

Evitar (B) – mantener una distancia segura respecto de la compuerta trasera de la máquina.

Leer el Manual del Operador por la información sobre seguridad e instrucciones de operación antes de operar la máquina.

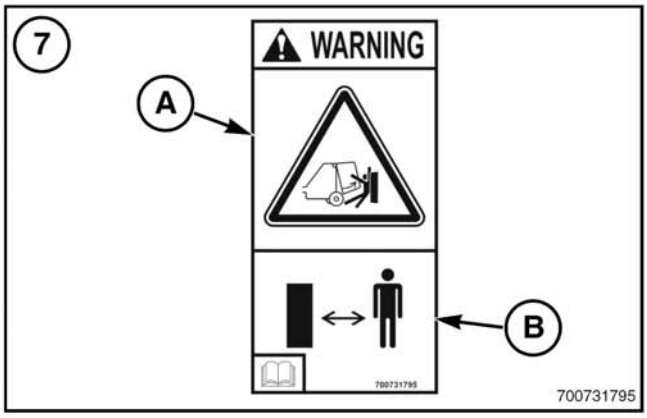

FIG. 30

Fig. 31: Peligro, señal de seguridad (8)

Línea de mando rotativa. El contacto puede causar la muerte. Mantenerse alejado!.

No hacer funcionar sin:

- Las protecciones de la línea de mando, del tractor y del implemento en su lugar
- Línea de mando asegurada firmemente en ambos extremos
- Las protecciones de la línea de mando giren libremente sobre la misma

8
DANGER
ROTATING DRIVELINE
CONTACT CAN CAUSE DEATH
KEEP AWAY!
DO NOT OPERATE WITHOUT —
• ALL DRIVELINE, TRACTOR AND EQUIPMENT SHIELDS IN PLACE
• DRIVELINES SECURELY ATTACHED AT BOTH ENDS
• DRIVELINE SHIELDS THAT TURN FREELY ON DRIVELINE
700707960

FIG. 31

Fig. 32: Peligro, señal de seguridad (9)

Protección faltante. No operar.

FIG. 32

Fig. 33: Peligro, señal de seguridad (10).

Peligro (A) – peligro de aplastado, riesgo de daños personales en las manos.

Evitar (B) – mantener una distancia segura.

Leer el Manual del Operador por la información sobre seguridad e instrucciones de operación antes de operar la máquina.

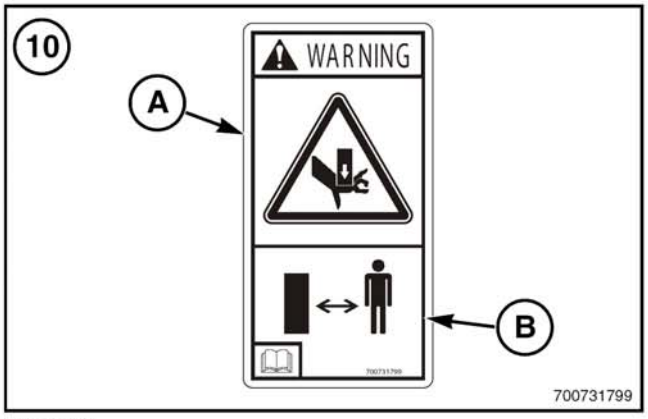

FIG. 33

Fig. 34: Peligro, señal de seguridad (11)

Peligro (A) – peligro de enredarse en la cadena de mando

Evitar (B) – cerrar las cubiertas antes de poner en funcionamiento la máquina.

Leer el Manual del Operador por la información sobre seguridad e instrucciones de operación antes de operar la máquina.

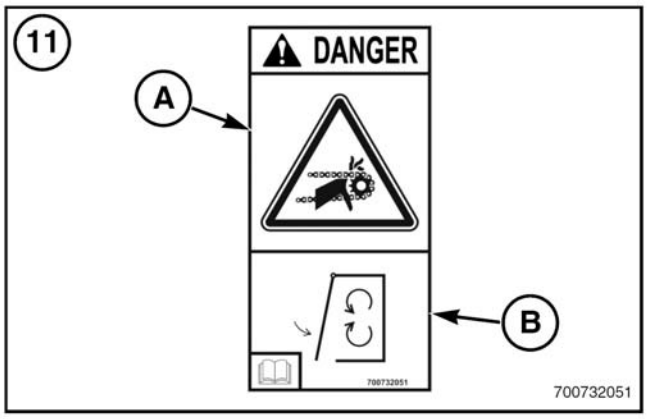

FIG. 34

Fig. 35: reflector amarillo (12)

Reflector rojo (13)

Señal SMV (14, vehículo de desplazamiento lento)

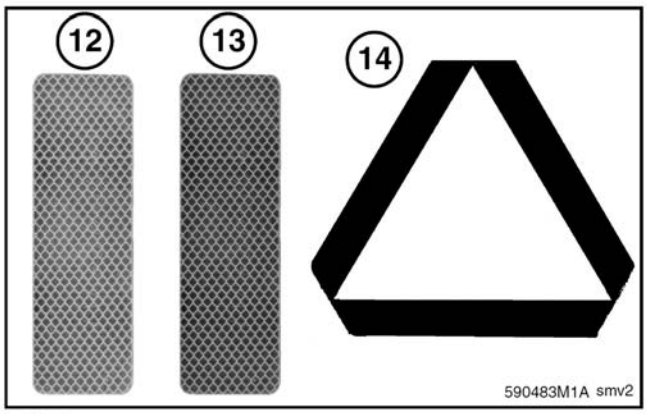

FIG. 35

Fig. 36: recorrido de correa y cadena – Lado izquierdo (15)

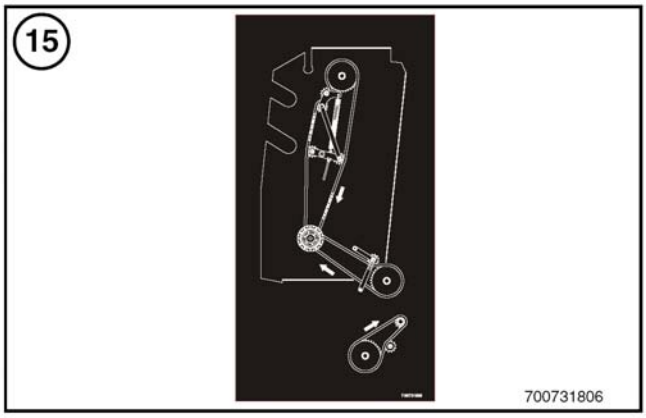

FIG. 36

Fig. 37: régimen máximo de PTO (16)

CUIDADO: para un funcionamiento adecuado de la máquina, colocar la caja de engranajes en la correcta velocidad de PTO.

Ver Modificación de velocidad de mando en la Sección de Mantenimiento y Lubricación para mayor información.

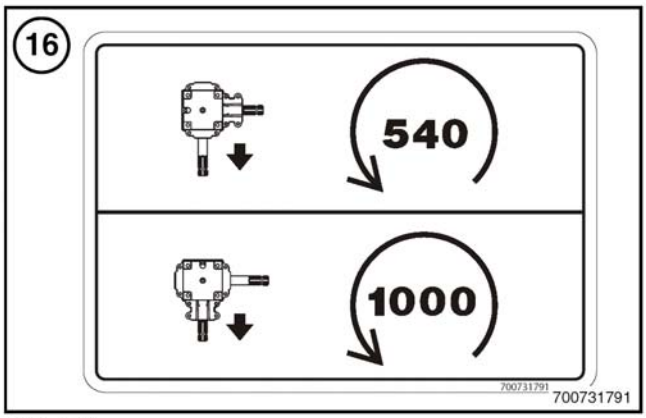

FIG. 37

Fig. 38: recorrido de correa y cadena – Lado derecho (17)

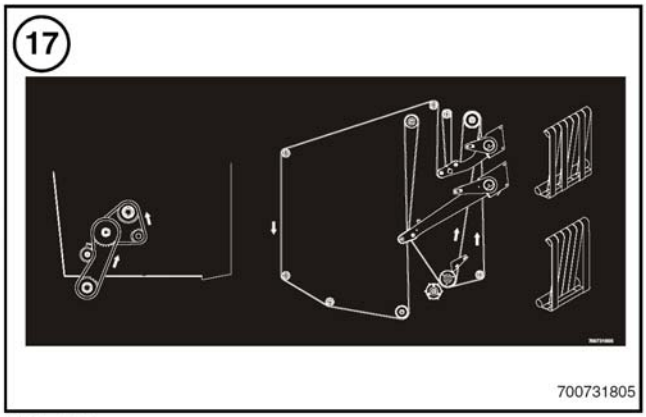

FIG. 38

Fig. 39: atado del cordel (18) – de estar equipada con cordel.

Ver Atado en la sección de Operación para mayor información.

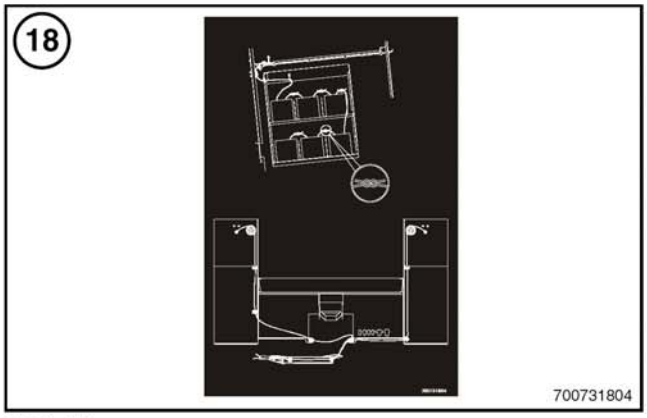

FIG. 39

Fig. 40: Envoltura de malla (199 – de estar equipada con malla.

Ver Envoltura con malla en la sección de Operación para mayor información.

Leer el Manual del Operador por informaciones de seguridad e instrucciones de operación antes de operar la máquina.

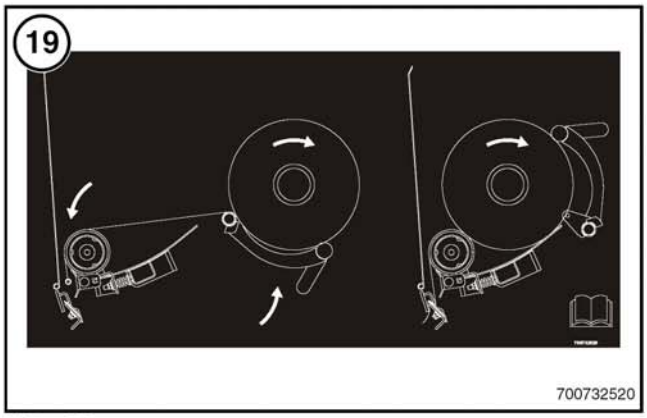

FIG. 40

Fig. 41: especificaciones del tractor (20).

Ajustar la barra de tiro del tractor a estas especificaciones (20).

Ver Barra de tiro del tractor y dimensiones de PTO en la Sección Operación para mayor información.

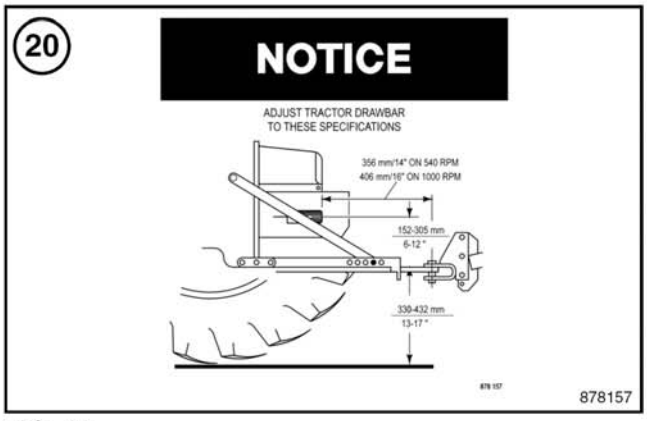

FIG. 41

Fig. 42: Presión de neumáticos y torque (21).

Inflar los neumáticos a la presión correcta (A) de acuerdo a la medida (B) de los neumáticos de la máquina.

Apretar los bulones con el torque (C) correcto.

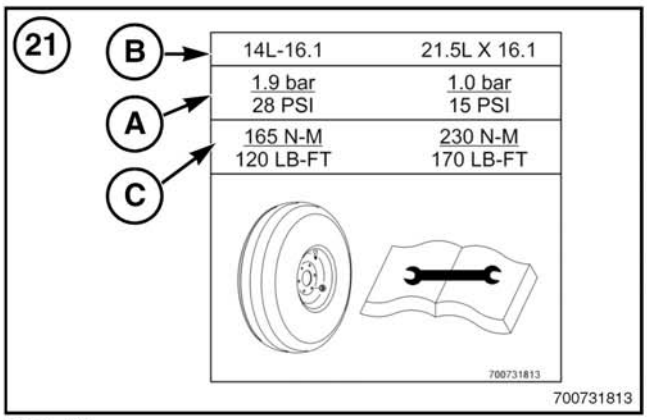

FIG. 42